

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



POS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 32/06

6 kwietnia 2006 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-124/05

*Federatie Nederlandse Vakbeweging / Staat der Nederlanden*

### **PRAWO WSPÓLNOTOWE SPRZECIWIĄ SIĘ ZASTĘPOWANIU MINIMALNEGO OKRESU COROCZNEGO PŁATNEGO URLOPU EKWIWALENTEM PIENIĘŻNYM W RAZIE PRZENIESIENIA URLOPU NA ROK NASTĘPNY**

*Ekwiwalent pieniężny za przeniesiony coroczny urlop w minimalnym wymiarze zachęcałby pracowników do rezygnacji z urlopu wypoczynkowego. Nie ma zatem znaczenia okoliczność, że wypłata ekwiwalentu następuje wskutek zawarcia porozumienia.*

Stosownie do dyrektywy o czasie pracy<sup>1</sup> Państwa Członkowskie przyjmują niezbędne środki w celu zapewnienia, by każdy pracownik był uprawniony do corocznego płatnego urlopu w wymiarze co najmniej czterech tygodni. Minimalny okres corocznego płatnego urlopu nie może być zastąpiony wypłatą ekwiwalentu pieniężnego, za wyjątkiem przypadku ustania stosunku pracy.

Niderlandzkie ministerstwo spraw socjalnych i zatrudnienia w wydanej broszurze dokonało wykładni krajowych przepisów dotyczących urlopów w taki sposób, że pracodawcy i pracownicy mogą w czasie trwania umowy o pracę zawrzeć pisemne porozumienie, zgodnie z którym w trakcie następnego roku pracownikowi, który nie wykorzystał (w całości lub w części) swego prawa do minimalnego okresu urlopu wypłacany jest ekwiwalent pieniężny. Według ministerstwa, dni urlopu, zarówno te wynikające z ustawy jak i te pozaustawowe, które zostały nagromadzone w latach poprzednich, wykraczają poza minimalne prawo do urlopu i co do zasady mogą być wykupione.

<sup>1</sup> Dyrektywa 2003/88/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 r. dotycząca niektórych aspektów organizacji czasu pracy (Dz. U. L 299, str. 9).

Federatie Nederlandse Vakbeweging (niderlandzka federacja związków zawodowych - FNV) wniosła do Rechtbank te 's-Gravenhage powództwo o ustalenie, że wykładnia taka jest niezgodna z dyrektywą o czasie pracy. Gerechtshof te 's-Gravenhage, do którego wniesiona została apelacja, postanowił zwrócić się z pytaniem prejudycjalnym do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.

Trybunał podkreśla, że prawo do płatnego corocznego urlopu stanowi **ważną zasadę wspólnotowego prawa socjalnego**. Pracownicy powinni mieć zapewniony rzeczywisty wypoczynek w trosce o efektywną ochronę ich bezpieczeństwa i zdrowia. Tylko w przypadku ustania stosunku pracy możliwe jest zastąpienie tego prawa do corocznego płatnego urlopu ekwiwalentem pieniężnym.

Trybunał stoi na stanowisku, że pozytywne oddziaływanie tego urlopu na bezpieczeństwo i zdrowie pracownika wywiera w pełni skutek, gdy jest on wykorzystany w roku, w którym jest on przewidziany. Jednakże, z punktu widzenia ochrony pracowników, nie traci on swego znaczenia, gdy jest wykorzystany w trakcie roku następnego. W każdym razie, możliwość wypłaty ekwiwalentu pieniężnego za przeniesiony coroczny urlop w minimalnym wymiarze stworzyłaby zachętę - niezgodną z celami dyrektywy - do rezygnacji z urlopu wypoczynkowego lub do namawiania pracowników do takiej rezygnacji.

**Z tych względów, dyrektywa sprzeciwia się zastępowaniu minimalnego okresu corocznego płatnego urlopu ekwiwalentem pieniężnym w razie przeniesienia urlopu na rok następny. Nie ma zatem znaczenia okoliczność, że wypłata ekwiwalentu następuje wskutek zawarcia porozumienia.**

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe : CS, DE, EL, EN, ES, FR, HU, IT, NL, PL, SK*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-124/05>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z*  
*Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053*